

INSTRUCTIONS FOR USE

DE	Gebrauchsanweisung
ES	Instrucciones de uso
FR	Mode d'emploi
IT	Istruzioni per l'uso
TR	Kullanım Yönergeleri



CLEAR GUIDE TipTAG

Instrument Markers

DE	Instrumentenmarker
ES	Marcadores de instrumentos
FR	Marqueurs d'instruments
IT	Marker per strumenti
TR	Enstrüman Markörleri

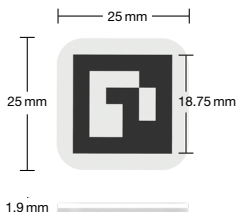
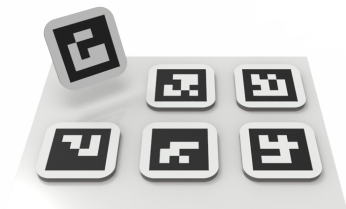
■ CG-TT



Customer Support
support@clearguidemedical.com
www.clearguidemedical.com/support
+1 (443) 267-7661

30138R00

2026-04-16



AprilTag
Tag16h5

Marker Pattern



Self-adhesive foam backing

- DE Selbstklebende Schaumstoff-Rückseite
- ES Dorsó de espuma autoadhesiva
- FR Dos en mousse autocollante
- IT Retro in schiuma autoadesiva
- TR Kendinden yapışkanlı sünger arka yüzey



CLEAR GUIDE TipTAG is for optical tracking only; not intended for visibility under CT or MRI.

- DE Nur für optisches Tracking; nicht zur Sichtbarkeit unter CT oder MRT bestimmt.
- ES Solo para seguimiento óptico; no destinado a ser visible en TC o RM.
- FR Pour le suivi optique uniquement ; non destiné à être visible en TDM ou IRM.
- IT Solo per il tracciamento ottico; non destinato alla visibilità in TC o RM.
- TR Yalnızca optik takip içindir; BT veya MR altında görünürlük için tasarlanmamıştır.



For additional information, refer to the system user manual.

- DE Weitere Informationen finden Sie im System-Benutzerhandbuch.
- ES Para obtener más información, consulte el manual de usuario del sistema.
- FR Pour de plus amples informations, consultez le mode d'emploi du système.
- IT Per ulteriori informazioni fare riferimento al manuale utente del sistema.
- TR Daha fazla bilgi için sistem kullanıcı klavuzuna bakın.



CAUTION: Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Clear Guide TipTAG is part of the VisiMARKER product family.

TipTAG® is a registered trademark of Clear Guide Medical, Inc.

STERILE R



EN Indications for Use

The **CLEAR GUIDE** VisiMARKER is indicated for use when marking a given location on a patient's intact, uncompromised skin, or when marking an object in the operational field of view for tracking position, orientation, and movement. Depending on the device model, positional data of the marked locations may be detected by separate software using one or more medical imaging modalities such as CT, MRI, or optical imaging. The device is indicated for procedures performed in a clinical setting with aseptic technique under the direction of a qualified physician.

DE Verwendungszweck

Der **CLEAR GUIDE** VisiMARKER ist vorgesehen für die Markierung einer bestimmten Stelle auf der intakten, unversehrten Haut eines Patienten oder zur Markierung eines Objekts im OP-Sichtfeld zur Positions-, Orientierungs- und Bewegungsverfolgung. Abhängig vom Gerätemodell können Positionsdaten von markierten Stellen durch eine separate Software unter Verwendung einer oder mehrerer medizinischer Bildgebungsmodalitäten wie CT, MRT oder optischer Bildgebung ermittelt werden. Das Produkt ist für Verfahren in einem klinischen Umfeld mittels aseptischer Technik unter der Anleitung eines qualifizierten Arztes vorgesehen.

ES Indicaciones de uso

CLEAR GUIDE VisiMARKER resulta indicado para marcar una ubicación concreta sobre la piel intacta de un paciente, o para marcar un objeto en el campo de visión operativo para el seguimiento de la ubicación, la orientación y el movimiento. Dependiendo del modelo del dispositivo, los datos de posición de las ubicaciones marcadas pueden ser detectados por software mediante una o más modalidades de obtención de imágenes médicas, como TC, IRM u obtención de imágenes ópticas. El dispositivo resulta indicado para procedimientos realizados en un emplazamiento clínico con técnica aséptica bajo la dirección de un médico cualificado.

FR Indications

Le **CLEAR GUIDE** VisiMARKER est indiqué pour une utilisation pour marquer un emplacement donné sur la peau intacte et non compromise du patient, ainsi que pour marquer un objet dans le champ de vision opérationnel afin d'en suivre la position, l'orientation et les mouvements. Selon le modèle du dispositif, les données de position des emplacements marqués peuvent être détectées par des logiciels tiers utilisant une ou plusieurs modalités d'imagerie médicale, telles que le scanner, l'IRM ou l'imagerie optique. Le dispositif est indiqué pour les procédures effectuées dans un contexte clinique, avec des techniques aseptiques et sous la supervision d'un médecin qualifié.

IT Indicazioni per l'uso

CLEAR GUIDE VisiMARKER è indicato per marcare un punto specifico sulla pelle integra del paziente oppure per marcare un oggetto nel campo operatorio per localizzarne la posizione, l'orientamento e il movimento. A seconda del modello del dispositivo, i dati di posizione delle sedi marcate possono essere rilevati mediante un software utilizzando una o più modalità di imaging medico, quali TC, RMN o imaging ottico. Il dispositivo è indicato per procedure svolte in ambiente clinico con tecnica asettica, sotto la direzione di un medico qualificato.

TR Kullanım Endikasyonları

CLEAR GUIDE VisiMARKER hastanın dokunulmamış, bozulmamış cildinde belirli bir konumu işaretlerken veya pozisyon, yönlendirme ve hareketi izlemek için operasyonel görüş alanında bir nesneyi işaretlerken kullanılmak için endikedir. Cihaz modeline bağlı olarak, işaretli konuların konumsal verileri CT, MR veya optik görüntüleme gibi bir veya daha fazla tıbbi görüntüleme yöntemi kullanılarak ayrı bir yazılım tarafından tespit edilebilir. Cihaz, aseptik teknik kullanılarak klinik ortamda, kalifiye bir hekimin gözetimi altında gerçekleştirilen prosedürlerde kullanım için endikedir.

Pre-Use Instructions

DE Vor der Verwendung ES Instrucciones antes del uso FR Instructions avant utilisation IT Prima dell'uso
 TR Kullanım Öncesi Talimatlar

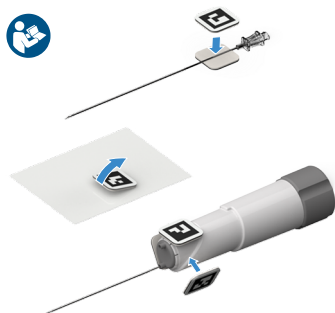


Inspect the **CLEAR GUIDE** VisiMARKER (TipTAG) package for any damage and if the product sterilization barrier or its packaging is compromised, discard and use another package.

- DE Prüfen Sie die Verpackung der **CLEAR GUIDE** VisiMARKER (TipTAG) auf etwaige Beschädigungen. Wenn die Sterilbarriere oder Verpackung Schäden aufweisen, entsorgen Sie das Produkt und verwenden Sie eine neue Packung.
- ES Examine si el paquete de **CLEAR GUIDE** VisiMARKER (TipTAG) presenta algún desperfecto y, en el caso de que la barrera de esterilización del producto o su embalaje estén dañados, deséchelo y utilice otro paquete.
- FR Inspectez l'emballage du **CLEAR GUIDE** VisiMARKER (TipTAG) pour vous assurer de l'absence de tout dommage. Si la barrière de stérilisation ou l'emballage du produit est compromis, jetez-le et utilisez un autre emballage.
- IT Ispezionare la confezione del dispositivo **CLEAR GUIDE** VisiMARKER (TipTAG) per individuare eventuali danni; se la barriera di sterilizzazione del prodotto o la sua confezione dovessero risultare danneggiate, scartarlo e utilizzare un'altra confezione.
- TR **CLEAR GUIDE** VisiMARKER (TipTAG) ambalajını hasarlara karşı inceleyin ve ürün sterilizasyon bariyeri veya ambalaj zarar görmüşse ürünü atın ve başka bir ambalajı kullanın.

Usage

DE Verwendung ES Uso FR Utilisation IT Utilizzo TR Kullanım



Open package aseptically.

- DE Packung aseptisch öffnen.
- ES Abrir el paquete de forma aseptica.
- FR Ouvrir l'emballage de façon aseptique.
- IT Aprire la confezione garantendo l'asepsi.
- TR Paketi aseptik olarak açın.

Slowly peel marker from one edge and place on the instrument's shaft or surface.

- DE Marker langsam an einer Kante abziehen und am Schaft oder an der Oberfläche des Instruments anbringen.
- ES Despegue lentamente el marcador desde un borde y colóquelo en el eje o en la superficie del instrumento.
- FR Retirer lentement le marqueur par un bord et le placer sur la tige ou la surface de l'instrument.
- IT Staccare lentamente il marker da un bordo e posizionarlo sull'asta o sulla superficie dello strumento.
- TR Markörü bir kenarından yavaşça soyun ve enstrümanın şaftına veya yüzeyine yerleştirin.

Post-Use Instructions

DE Nach der Verwendung ES Instrucciones después del uso FR Instructions post-utilisation IT Istruzioni post-utilizzo
 TR Kullanım Sonrası Talimatlar



After use, discard **CLEAR GUIDE** VisiMARKER (TipTAG) markers according to hospital procedures.

- DE Entsorgen Sie die Marker nach der Verwendung gemäß den Krankenhaushinweisen.
- ES Una vez utilizados, deseche los marcadores de acuerdo con los procedimientos hospitalarios.
- FR Après utilisation, éliminez les marqueurs conformément aux procédures hospitalières.
- IT Dopo l'uso, smaltire i marker secondo le procedure ospedaliere.
- TR Kullanımdan sonra, markörleri hastane prosedürlerine uygun olarak atın.

Use only 1 package per patient.

- DE** Nur 1 Packing pro Patient verwenden.
- ES** Utilizar solamente un paquete por paciente.
- FR** Utiliser un seul emballage par patient.
- IT** Usare una sola confezione per paziente.
- TR** Hasta başına yalnızca 1 paket kullanın.

Markers may adhere more strongly to the liner over time and become difficult to remove.

- DE** Marker können im Laufe der Zeit stärker am Träger haften und schwer zu entfernen sein.
- ES** Los marcadores pueden adherirse más fuertemente al soporte con el tiempo y resultar difíciles de retirar.
- FR** Les marqueurs peuvent adhérer plus fortement au support avec le temps et devenir difficiles à retirer.
- IT** I marker possono aderire più saldamente al supporto nel tempo e diventare difficili da rimuovere.
- TR** Markörler zamanla taşıyıcı kağıda daha güçlü yapışabilir ve çıkarılması zorlaşabilir.

Symbols

DE Symbole **ES** Símbolos **FR** Symboles **IT** Simboli **TR** Semboller



- EN** **Read usage instructions**
- DE** Gebrauchsanweisung lesen
- ES** Lea las instrucciones de uso
- FR** Lire le mode d'emploi
- IT** Leggere le istruzioni per l'uso
- TR** Kullanım talimatlarını okuyun



- EN** **Catalogue number**
- DE** Bestellnummer
- ES** Número de catálogo
- FR** Numéro de catalogue
- IT** Numero di catalogo
- TR** Katalog numarası



- EN** **Manufacturer & Manufacturing date**
- DE** Hersteller und Herstellungsdatum
- ES** Fabricante y fecha de fabricación
- FR** Fabricant et date de fabrication
- IT** Produttore e data di fabbricazione
- TR** Üretici ve Üretim tarihi



- EN** **Part Number**
- DE** Artikelnummer
- ES** Número de artículo
- FR** Numéro d'article
- IT** Numero di parte
- TR** Parça numarası



- EN** **Authorised Representative**
- DE** Bevollmächtigter Vertreter
- ES** Representante autorizado
- FR** Représentant autorisé
- IT** Rappresentante autorizzato
- TR** Yetkili Temsilci



- EN** **Batch code**
- DE** Chargennummer
- ES** Código de lote
- FR** Code de lot
- IT** Codice lotto
- TR** Parti kodu



- EN** **Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.**
- DE** Gemäß US-Bundesgesetz darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder nach ärztlicher Verschreibung verkauft werden.
- ES** La legislación federal (EUA) limita la venta de este dispositivo, que debe ser realizada por un médico o por prescripción facultativa.
- FR** La loi fédérale américaine limite la vente de ce système par un médecin ou sur prescription d'un médecin.
- IT** In base alla legge federale (USA) la vendita di questo dispositivo è consentita solo da parte o su prescrizione di un medico.
- TR** Federal ABD yasalarına göre, bu cihaz bir hekim tarafından veya bir hekimin emriyle satılabilir.



- EN** **Follow the system's instruction manual**
- DE** System-Betriebsanleitung befolgen
- ES** Siga el manual de instrucciones del sistema
- FR** Suivre le manuel d'instructions du système
- IT** Seguire il manuale di istruzioni del sistema
- TR** Sistem kullanım kılavuzunu takip edin



- EN** **Caution**
- DE** Achtung
- ES** Precaución
- FR** Attention
- IT** Attenzione
- TR** Dikkat



EN	MR Safe
DE	MR-sicher
ES	Seguro para RM
FR	Compatible IRM
IT	Sicuro per la RM
TR	MR Güvenli



EN	Do not use if package is damaged
DE	Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt ist
ES	No usar si el envase está dañado
FR	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
IT	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
TR	Paket hasarlıysa kullanmayın



EN	Use by date
DE	Verwendbar bis
ES	Utilizar antes de
FR	Date d'expiration
IT	Data di scadenza
TR	Son kullanma tarihi



EN	Keep packaging dry
DE	Verpackung trocken lagern
ES	Mantener el embalaje seco
FR	Conserver l'emballage au sec
IT	Tenere l'imballaggio all'asciutto
TR	Ambalaj kuru muhafaza edin



EN	Do not reuse
DE	Nicht wiederverwenden
ES	No reutilizar
FR	Ne pas réutiliser
IT	Non riutilizzare
TR	Tekrar kullanmayın



EN	Packaging is Recyclable
DE	Verpackung ist wiederverwertbar
ES	El envoltorio es reciclable
FR	Emballage recyclable
IT	La confezione è riciclabile
TR	Ambalaj geri dönüştürülebilir



EN	Do not resterilize
DE	Nicht resterilisieren
ES	No reesterilizar
FR	Ne pas restériliser
IT	Non risterilizzare
TR	Tekrar sterilize etmeyin



EN	To indicate the correct upright position.
DE	Hinweis auf die korrekte aufrechte Position.
ES	Indica la posición vertical correcta.
FR	Indique la position verticale correcte.
IT	Indica la posizione verticale corretta.
TR	Doğru dik konumu belirtmek içindir.

STERILE R

EN	Sterilized using irradiation
DE	Mit Strahlung sterilisiert
ES	Esterilizado por radiación
FR	Stérilisé par irradiation
IT	Sterilizzato con radiazioni
TR	Radyasyon ile sterilize edilmiştir



EN	Do not use blades to open
DE	Nicht mit dem Messer öffnen
ES	No abrir con una cuchilla
FR	Ne pas ouvrir avec une lame
IT	Non aprire con una lama
TR	Açmak için bıçak kullanmayın



EN	Single sterile barrier system
DE	Einfaches Sterilbarrieresystem
ES	Sistema de barrera estéril única
FR	Système de barrière stérile unique
IT	Sistema a singola barriera sterile
TR	Tek steril bariyer sistemi



EN	Marker pattern
DE	Markermuster
ES	Patrón del marcador
FR	Motif du marqueur
IT	Schema del marker
TR	Markör Desen



EN	Single sterile barrier system. Outer package is for product protection only.
----	---

DE	Einfaches Sterilbarrieresystem. Die äußere Verpackung dient nur zum Produktschutz.
ES	Sistema de barrera estéril única. El envase exterior solo sirve para protección del producto.
FR	Système de barrière stérile unique. L'emballage extérieur est uniquement destiné à la protection du produit.
IT	Sistema a singola barriera sterile. La confezione esterna serve solo per la protezione del prodotto
TR	Tek steril bariyer sistemi. Dış ambalaj sadece ürün koruması içindir.



EN	Biological risks
DE	Biogefährdung
ES	Riesgos biológicos
FR	Risques biologiques
IT	Rischio biologico
TR	Biyolojik riskler

EN Warranty

Clear Guide Medical warrants to the original purchaser that this product will be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of purchase. If this product proves to be so defective, purchaser may return same to Clear Guide Medical for repair or replacement, at Clear Guide Medical's option. All returns must be authorized in advance in accordance with Clear Guide Medical's Returned Goods Policy found in its then current Price List. The liability of Clear Guide Medical under this limited product warranty does not extend to any abuse or misuse of this product or its repair by anyone other than an authorized Clear Guide Medical representative.

DE Gewährleistung

Clear Guide Medical gewährleistet dem Erstkäufer, dass dieses Produkt für den Zeitraum von einem (1) Jahr ab dem Kaufdatum hinsichtlich Material und Verarbeitung fehlerfrei ist. Sollte dieses Produkt defekt sein, so kann es der Käufer an Clear Guide Medical zur Reparatur oder für den Ersatz des Produktes (nach Ermessen von Clear Guide Medical) zurücksenden. Sämtliche Rücksendungen müssen vorab gemäß dem in der zum jeweiligen Zeitpunkt aktuellen Preisliste angegebenen Rückgaberecht von Clear Guide Medical genehmigt werden. Von dieser beschränkten Produktgewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäßer Brauch bzw. Missbrauch dieses Produkts sowie Reparaturen, die nicht von einem autorisierten Vertreter von Clear Guide Medical durchgeführt wurden.

ES Garantía

Clear Guide Medical garantiza al comprador original la ausencia de defectos materiales o de fabricación en el producto durante un período de un (1) año a partir de la fecha de compra. Si el producto resultara defectuoso, el comprador podrá devolverlo a Clear Guide Medical para su reparación o sustitución, según criterio de Clear Guide Medical. Todas las devoluciones deben de estar autorizadas por adelantado conforme a la política sobre devolución de artículos de Clear Guide Medical recogida en su lista de precios vigente. La responsabilidad de Clear Guide Medical en virtud de esta garantía limitada del producto no cubre ningún abuso o uso indebido de este producto ni su reparación por cualquiera que no sea un representante autorizado de Clear Guide Medical.

FR Garantie

Clear Guide Medical garantit à l'acheteur d'origine que ce produit est exempt de tout défaut matériel et de fabrication pendant une période d'un (1) an à partir de la date d'achat. Si ce produit s'avère défectueux, l'acheteur peut le retourner à Clear Guide Medical pour le faire réparer ou remplacer, à la discrétion de Clear Guide Medical. Tous les retours doivent être préalablement autorisés, conformément à la Politique de retour des produits de Clear Guide Medical définie dans la liste des prix en vigueur. La responsabilité de Clear Guide Medical dans le cadre de cette garantie limitée du produit ne couvre pas l'utilisation incorrecte ou abusive de ce produit, ni les réparations réalisées par toute personne autre qu'un représentant Clear Guide Medical agréé.

IT Garanzia

Clear Guide Medical garantisce all'acquirente originale che questo prodotto sarà esente da difetti di materiali e lavorazione per un periodo di un (1) anno dalla data di acquisto. Se il prodotto dovesse risultare difettoso, l'acquirente può restituirlo a Clear Guide Medical, che a sua discrezione provvederà alla riparazione o alla sostituzione. Tutti i resi devono essere autorizzati anticipatamente in conformità con la politica dei resi di Clear Guide Medical, reperibile nel listino prezzi in vigore. Ai sensi della presente garanzia limitata del prodotto, la responsabilità di Clear Guide Medical non copre eventuali abusi e usi impropri di questo prodotto né la riparazione da parte di soggetti diversi da un rappresentante autorizzato di Clear Guide Medical.

TR Garanti

Clear Guide Medical, bu ürünün satın alındığı tarihten itibaren bir (1) yıl süreyle malzeme ve işçilik bakımından kusura uğrayacağını ilk alıcıya garanti eder. Bu ürünün kusurlu olduğu anlaşılırsa alıcı, Clear Guide Medical'ın seçimine göre ürünü Clear Guide Medical'a onarım veya değişim için iade edebilir. Tüm iadeler, Clear Guide Medical'ın geçerli Fiyat Listesinde bulunan İade Edilen Mallar Politikasına uygun şekilde önceden onaylanmalıdır. Clear Guide Medical'ın bu sınırlı ürün garantisi altındaki sorumluluğu, bu ürünün herhangi bir kötü veya yanlış kullunımı ya da yetkili Clear Guide Medical temsilcisinden başka kişiler tarafından onarımı gibi durumları kapsamaz.



CLEAR GUIDE MEDICAL, Inc.
3600 Clipper Mill Road, Suite 400
Baltimore, MD 21211 USA



MT Promedt Consulting GmbH
Altenhofstr. 80,
66386 St. Ingbert, Germany

Re-order at



[DE] Nachbestellungen [ES] Nuevos pedidos [FR] Pour toute nouvelle commande
[IT] Per nuovi ordini [TR] Sipariş tekrar

www.clearguidemedical.com/reorder
sales@clearguidemedical.com
+1 (443) 267-8116